

Ya Ya Ho Element 4/5

Instructions

Who Huh?

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>6</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>8</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>10</i>
 <i>Zeichnungen</i>	 <i>Seite</i>	 <i>12</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>12</i>

Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75 cm vorgesehen und ist nicht für Systemseile auf unterschiedlichen Höhen geeignet.

Element 4 und *Element 5* sind nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet. Bitte vermeiden Sie es, die farbigen Isolierschläuche starker Sonnenbestrahlung auszusetzen; Sie könnten ausbleichen!

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

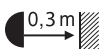
Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

Leuchtmittel:

Stiftsockellampe, Fassung GY 6.35, 12 V~, max. 50 W

Geeignet für Lichtquellen der Energieeffizienzklassen A - G, die vom Nutzer getauscht werden können.

Wird geliefert, mit einem ECO Halogen Leuchtmittel 12V 35W, 2900K, 800lm, der Energieeffizienzklasse G (A-G).



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

Einsetzen des Leuchtmittels:

Wichtig: Berühren Sie Halogen Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrenngefahr).

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Hülsen der Fassung. Überwinden Sie dabei den Widerstand der Hülsen, durch leichtes Hin- und Herbewegen des Leuchtmittels.

Montage des Elements:

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Hängen Sie das Lichtelement zwischen die Seile Ihres YaYaHo-Systems und wickeln Sie die Seile mit den Gegengewichten einmal um die Spannseile. ①

Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar und in der Höhe verstellbar.

Wechsel des Leuchtmittels:

Achtung: Schalten Sie das Lichtsystem aus und lassen Sie das Leuchtmittel abkühlen.

Ziehen Sie die defekte Stiftsockellampe aus der Fassung und setzen Sie das neue Leuchtmittel ein, wie unter *Einsetzen des Leuchtmittels* beschrieben.

Pflege:

Zur Reinigung des Porzellanschirms und der Schläuche verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

Wichtig: Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

General information:

The element is only intended for use in an Ingo Maurer Yayaho system with a distance of 75 cm ($\approx 29\frac{1}{2}$ "") and is only suitable for use with system cables at the same height.

Element 4 and *Element 5* are not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air. Please avoid exposing the coloured tubes to strong sunlight; the colour may fade!

Neither the tension cables nor the metal parts of the lighting elements may cross or touch each other, as this would cause a short circuit.

Constructions, arrangement or positions of cables and / or lighting elements that could easily lead to a short circuit in the system must be avoided at all costs.

Never touch the two cables or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

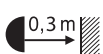
Do not attach additional objects (e.g. for decoration) to the cables or light elements.

Light bulb:

2 Pin bulb T4, socket GY 6.35, 12 V~, max. 50 W

Suitable for light sources of energy efficiency class A-G. They can be replaced by the user.

Comes with an eco halogen bulb 12V 35W, 2900K, 800lm of energy efficiency class G (A-G).



When using a halogen bulb, a minimum distance of 30 cm (≈ 12 "") to flammable surfaces must be observed.

Inserting the light bulb:

Important : Do not touch a halogen bulb with bare hands (risk of fingerprint damage).

Insert the two pins of the bulb into the sleeves of the socket as far as it will go. Overcome the resistance of the sleeves by gently moving the lightbulb from side to side.

Mounting the element:

Attention: Switch off the power supply of the system before installation.

Hang the element into the system by placing the counter-weight cables over the tension cables and looping them around both sides once. ①

Setting up the element:

The light element can be moved horizontally on the cables and adjusted in height.

Changing the bulb:

Caution: Switch off the lighting system and allow the bulb to cool down completely.

Pull the spent bulb out of the holder and insert the replacement, as described in *Inserting the light bulb*.

Cleaning:

The porcelain shades and the tubes can be cleaned with a damp, lint-free microfibre cloth and a drop of dishwashing liquid.

Important: Never use cleaners containing solvents or chlor.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Informations générales:

L'élément est uniquement destiné à être utilisé dans un système Ingo Maurer Yayaho avec une distance de corde de 75 cm et ne convient pas aux cordes du système à différentes hauteurs.

Element 4 et 5 n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salin. Évitez d'exposer les tubes colorés à la lumière du soleil ; la couleur pourrait s'estomper !

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux câbles ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux câbles ou aux éléments lumineux.

Informations sur la source lumineuse

Ampoule, douille GY6.35, 12V~, 50 W max.

Convient aux sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique A-G. Ils peuvent être remplacés par l'utilisateur.

Livré avec une ampoule halogène 12 V 35 W, 2900K 800lm de classe d'efficacité énergétique G (A-G).

Mise en place de l'ampoule :

Important : Ne touchez pas une ampoule halogène à mains nues (risque d'endommagement des traces de doigts).

Insérer les deux broches de l'ampoule dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Surmontez la résistance en déplaçant doucement l'ampoule d'avant en arrière.

Fixation de l'élément:

Attention: Coupez l'alimentation électrique du système avant l'installation.

Accrochez l'élément léger entre les câbles de votre système YaYaHo et enroulez les deux câbles avec les contrepoids une fois autour des câbles de tension. ①

Configuration de l'élément:

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les câbles de système et ajusté en hauteur.

Changement de l'ampoule:

Attention: Déconnecter le système et laisser refroidir l'ampoule.

Retirer l'ampoule défectueuse de la douille et insérer la nouvelle, contre spécifié dans le § „Mise en place de l'ampoule“.

Entretien:

Pour nettoyer l'abat-jour Porcelaine et les tubes, utiliser un chiffon microfibre humide (non pelucheux) avec une goutte de liquide vaisselle.

Important: Ne jamais utiliser de nettoyeurs solvants ou chlore.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm e non è adatto per cavi di sistema con diverse altezze.

Elementi 4 e 5 non sono adatti a locali umidi, all'uso all'aperto o in ambienti con aria marina salata.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

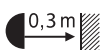
In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

Informazioni sulla sorgente luminosa:

Lampadina a spillo 12V 50W max., portalampada GY 6.35.

Adatto per sorgenti luminose della classe energetica A - G. Possono essere sostituiti dall'utente.

Viene fornito con una lampada alogena Eco 12V 35W, 2900K, 800lm, classe di efficienza G (A-G).



Quando si utilizza una lampadina alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

Inserimento della lampadina:

Importante: non toccare una lampadina alogena a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto della portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro.

Montaggio degli elemento sui cavi:

Attenzione: disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Appendere l'elemento luminoso ai cavi del sistema YaYaHo e avvolgere i cavi dell'elemento una volta intorno ai cavi conduttori. ①

Impostazione dell'elemento luminoso:

L'elemento luce può essere spostato orizzontalmente sui cavi del sistema e regolato in altezza.

Sostituzione della lampadina:

Attenzione: Staccare la corrente del sistema di illuminazione e attendere che la lampadina sia completamente fredda.

Estrarre la vecchia lampadina dal portalampada e inserire la nuova lampadina come descritto al paragrafo *Inserimento della lampadina*.

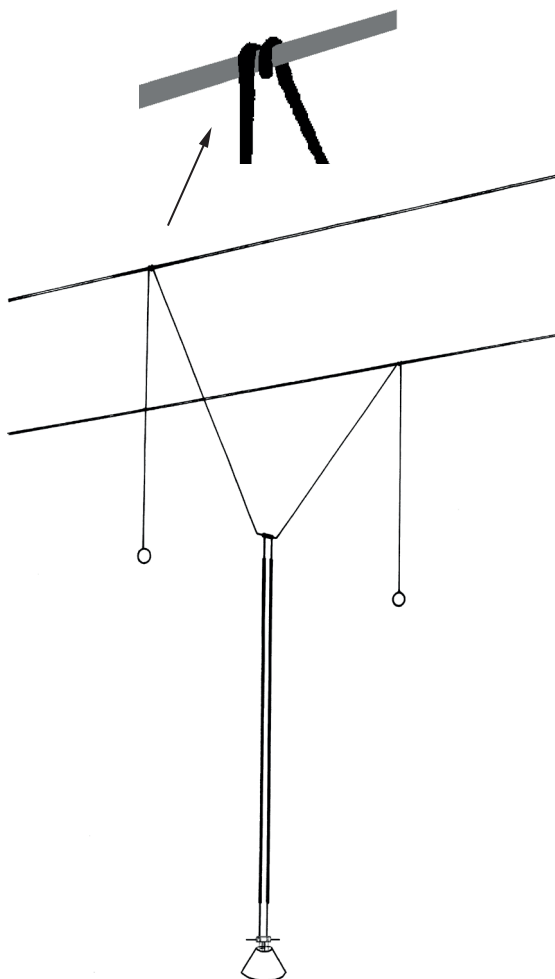
Cura:

Per pulire lo paralume in porcellana e i tubi impiegare un panno in microfibra umido (antipelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

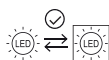
Importante: Non impiegare mai detersivi contenenti solventi o cloro.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

①



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com



UK
CA



April 2025

Made in Germany